



小丸子的日语征服记



职场日语

小丸子练就

职场达人



主审：胡丽娜

编著：芝麻门外语编辑部

- ※ 她，叫做小丸子，是一个活泼开朗的中国女孩。
- ※ 她，从很久以前就对日本的文化产生了浓厚的兴趣，决定从零起点开始学习日语。
- ※ 她，渴望有人跟她一样，一起分享学习日语的成功和喜悦。

让小丸子带你走进日本，轻松学习简单实用的地道日语吧！



MP3
免费下载



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



小丸子的日语征服记

职场单词



小丸子练就

职场达人



主审：胡丽娜

编著：芝麻门外语编辑部



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

职场闯关：小丸子练就职场达人术 / 芝麻门外语编辑部编著. — 大连：大连理工大学出版社，2014.9
(小丸子的日语征服记)
ISBN 978-7-5611-9342-6

I. ①职… II. ①芝… III. ①日语—口语 IV.
①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 162188 号

大连理工大学出版社出版

地址：大连市软件园路 80 号 邮政编码：116023

发行：0411-84708842 传真：0411-84701466 邮购：0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连永盛印业有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸：140mm×203mm 印张：9.25 字数：232 千字
印数：1~4000

2014 年 9 月第 1 版

2014 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑：钟 宇

责任校对：王净晶

封面设计：对岸书影

插 画：胡楠 夏仟仟

ISBN 978-7-5611-9342-6

定 价：30.00 元

前言

如果您曾满腔热情地学习完日语五十音图，却茫然不知所措，不知下一步该如何继续学习下去了……

如果您认为在中国学日语根本学不地道，学到的也会是生涩的“哑巴日语”……

如果您正期待着一场异国恋情，或者您心目中的Ta是个日本人……

如果您准备去日本留学或者自助旅游，又或者您即将被派到日本工作、出差……

那么，请您选择这套《小丸子的日语征服记》系列丛书，它将绝对不会让您后悔！

本套丛书按照日语学习的规律和难易程度，共分为《30天闯关——小丸子的日语入门》《日本游记——小丸子的异国见闻》和《职场闯关——小丸子练就职场达人术》三本。该系列丛书以中国女孩儿——小丸子为主人公，以在她身边发生的事情为故事主线。从小丸子零起点学习日语，到日本游学的亲身经历，再到日本职场的辛苦打拼，最后她终于能够轻松驾驭日语并深度了解日本文化。故事中，有在日本生活的见闻，有甜美的爱情，也有异国文化的冲突，但这些都是小丸子日语语言积累的源泉。只要您跟随着小丸子的脚步，您就会像她一样，最后能够熟练应用日语。学日语，真的就是这么简单！

本书为《职场闯关——小丸子练就职场达人术》，是为打算去日本工作、出差的人士精心编写的。该书是小丸子更加深入地了解日本、融入日本社会的职场修炼手册。从简历的生成、面试的准备，到对新企业文化的了解、工作流程的熟悉；从商务办公的日常琐事、会见来宾，到大型会议的初露锋芒；从出差的准备、熬夜加班，到公司年会的大获成功。它详细地记录了小丸子的职场成长过程。

全书共分为30课，每课都设置了2—3个会话场景，每课具体分为以下几个栏目：

1. “小丸子的日语词汇百宝箱”：提取每课新出现的常用词汇，方便读者重点学习记忆。

2. “小丸子的日语文法百宝箱”：对每课新出现的语法知识点进行讲解，以帮助读者掌握基本的日语语法。

3. “小丸子的每日一练”：每课都附有练习题，以帮助读者巩固本课所学单词。

4. “小丸子的职场经”：介绍了日本职场中的注意事项和工作常识，让读者更加深入地了解日本职场文化。

本书在编写过程中，得到了胡丽娜老师的细心指导，同时，编委会的成员盛丹丹、马凤萍、肖红岩、王英辉、王雪峰老师也参与到本书的编写工作中，在此，一并对以上老师表示由衷的感谢。

最后，期待这套汇集众多旅居日本的学者智慧的历时三年的“呕心之作”能够为您成功地敲开日语学习的大门！期待这次“狠下心来学日语”是您最后的、最成功的决心！

编者

2014年9月

人物介绍

小丸子



北京女孩，20岁，性格开朗热情，留学后在日本工作。

小新



日本男孩，22岁，日本东京大学的高材生，为人随和、友善、风趣幽默，是小丸子的男朋友，在东京商社工作。

派遣公司职员，为小丸子介绍工作。

中村

东井商社人事部部长，为人随和，工作兢兢业业。

佐佐木

东井商社人事部职员，是小丸子的同事。

小西

东井商社秘书部部长，是小丸子的前任上司。

加藤

东井商社秘书部职员，是小丸子的同事。

视野

东井商社企划部部长，是小丸子的前任上司。

池田

东井商社企划部职员，是小丸子的同事。

小李

出版社企划部股长，是小丸子的上司。

成田

目 录

第 1 课

原来如此——

日本的就职活动是这样的啊 \ 1

第 2 课

锁定目标——

一起投递简历 \ 11

第 3 课

面试准备——

甜蜜逛街购买面试必需品 \ 21

第 4 课

面试之战——

两个人一起去面试 \ 32

第 5 课

喜与悲——

小丸子落选，小新如愿被录用 \ 44

第 6 课

塞翁失马——

小丸子意外成为派遣公司的员工 \ 54





第7课

命运啊——

小丸子作为派遣员工进入小新的公司啦 \ 66

第8课

信心满满——

正式上班第一天 \ 74

第9课

新入社员欢迎会——

感受异国企业文化 \ 86

第10课

商务日语——

电话对应流畅无阻 \ 96

第11课

多亏了小新——

成功接待客人 (1) \ 106

第12课

多亏了小新——

成功接待客人 (2) \ 116



第13课

秘密约会时间——工作午餐 \ 128

第14课

心里美滋滋的——

胜利完成大型会议的翻译工作 \ 136

第15课

意外的惊喜——临时调动工作 \ 146

第16课

部长委以重任——

小丸子参加企划中国区新项目 \ 155

第17课

心里美滋滋——新企划案通过了 \ 164

第18课

好像败露了——

庆祝新企划通过的聚会 \ 173



第19课

首次出差——

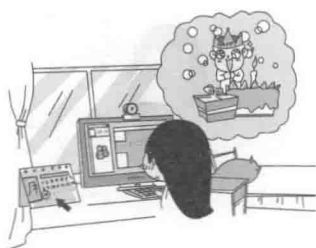
小丸子一手包办策划所有 \ 181

第20课

在故乡出差——小丸子安排日程 \ 191

第21课

出差延期——错过小新的生日 \ 201



第22课

负荆请罪——

小丸子亲自做爱情便当 \ 211

第23课

员工旅游——增进彼此的感情 \ 220

第24课

战战兢兢——秘密恋爱快败露了 \ 229





第25课

转职——小丸子为了爱情跳槽 \ 237

第26课

新工作的第一天——小丸子被欺负了 \ 246

第27课

加班——

小丸子和小新的圣诞计划泡汤了 \ 256

第28课

升职——小丸子晋升为股长 \ 265

第29课

忘年会——小丸子以旧员工
和家属的双重身份出席 \ 273

第30课

新年——小丸子拜年 \ 281





第1课

原来如此

——日本的就职活动是这样的啊



会話1

丸ちゃんと新ちゃんは日本の就職活動について話しています

小丸子和小新在讨论日本的就业活动

丸ちゃん：新ちゃん、今日は就職活動へ行くそう？

新ちゃん：そうだよ。日本の就職活動は卒業の半年か1年前から始まるぞ。中国は一緒？

丸ちゃん：多分一緒やね。けど、私ね、試したことがないだもん。直接日本に来たからね。

新ちゃん：一般的にはね、日本の就職活動は学生、失業者、フリーターなど非正規雇用の人が、企業や官公庁などに正規雇用されるための活動を指すよ。転職のためや、自営業を始めるための活動は含めないの。

丸ちゃん：そうなの？



新ちゃん：そういえば、丸ちゃんは日本の就職活動へ行ってみたくない？

丸ちゃん：いいよ。連れて行ってよ。どうせつまらないだもん。

新ちゃん：行くぞ。

小丸子：小新，听说你今天去参加就职活动？

小新：是的。日本的就职活动从毕业前的半年或者一年就开始了。中国也一样吗？

小丸子：可能一样吧。不过，我又没经历过，直接就来日本了呀。

小新：一般来说，日本的就职活动是指学生、失业人员、自由打工的人等没有被正式雇佣的人，被企业、政府机关等正式录用的活动。不包括跳槽和自己创业。

小丸子：是吗？

小新：这么说来，小丸子你不想去看看日本的就职活动是什么样吗？

小丸子：好啊，带我去吧。反正我也很无聊。

小新：走吧。



会话2

東井商社説明会会場

东井商社说明会会场

新ちゃん：今日はね、ちょうど東井商社の会社説明会があるんだよ。

丸ちゃん：東井商社って、その有名な東井商社か。



新ちゃん：うん、日本主要都市のほか、海外にも96支店を持って、金属、雑貨、機械、燃料、銀行、保険などの分野を取扱いしてる大手総合商社だよ。従業員はもう3万以上。

丸ちゃん：素晴らしいじゃないか。

新ちゃん：当たり前でしょう？僕がすごく気に入る会社だからね。

丸ちゃん：もし採用されたら、いつ入社するの？

新ちゃん：これはね、新卒卒と既卒卒のどれで採用されたのかにより違うよ。新卒卒の場合、4月1日からの入社が一般的だけどね。4月1日までに少し期間がある場合は、アルバイトや契約社員で働いて、4月1日から正社員になるの。既卒卒なら、随時入社。出来るだけ早くというのが多いんだけど、会社と相談できるよ。

丸ちゃん：なるほど。

新ちゃん：うん、説明会は始まるぞ。聞いてね、会社の概要などはすごく詳しいわよ。

丸ちゃん：ねえ、新ちゃんは何の部門に入るか決めてる？なんか私ね、興奮してるの。私も東井商社に入りたいなの。

新ちゃん：海外事業部か、戦略経営部か考えてるわよ。マンションに帰ったら、サイトで調べてみてたいなあ。各部門の役割とか、未来の発展などを。丸ちゃんが興味があったら、挑戦してみて。けど、丸ちゃんにとっては、難しいじゃないの？

丸ちゃん：見くびるな。頑張らなきゃ。



小新：今天正好有东井商社的说明会。

小丸子：你说的东井商社是那个有名的东井商社吗？

小新：嗯，除了在日本的主要城市都设有分公司外，在海外还有96个分公司。是主要经营金属、杂货、机械、燃料、银行、保险等领域的大型综合商社。员工已经超过3万人了。

小丸子：真了不起啊。

小新：那是当然的吧？是我非常中意的公司啊。

小丸子：如果被录用的话，什么时候开始正式上班呢？

小新：这个根据应届生和往届生的录用而不同。应届生的话，一般是4月1日入社。4月1日之前还有一段时间的话，就做做兼职，或者当合同工。到了4月1日才能成为正式员工。如果是往届生的话，可以随时入社。虽然说尽可能越快越好，但是还是可以和公司商量的。

小丸子：原来如此。



小新： 嗯，说明会开始了。听听吧，公司概况等介绍都很详细的。

小丸子： 喂，小新决定想进哪个部门了吗？不知道为什么我也好兴奋，也想到东井商社工作。

小新： 我还在考虑是进海外事业部还是战略经营部呢。回到公寓后我再在网上查查，看看各部门的职能啊还有未来发展什么的。如果小丸子你有兴趣的话，可以挑战一下啊。不过我觉得对小丸子来说，比较难吧。

小丸子： 别轻视我啊，我一定会努力的。



会話3

終身雇用についての話

有关终身雇佣制度

丸ちゃん： 中国でね、鞍替えすることがいつもあるんだけど、日本では日本なりの終身雇用を使用するそうだけど、ほんとう？

新ちゃん： 終身雇用はさ、僕のような新卒が卒業後すぐに企業に勤めて、同一企業で定年まで雇用され続ける慣行というよ。日本の少子化、日本経済停滞などで、終身雇用が崩壊したそうだけど、長期雇用の慣習がまだ残って、日本の転職率は欧米の半分以上みたいだよ。しかし、今の若者はさ、企業の発展とか、自分の未来などの考えて、入社1年以内に転職する人が多いそうだよ。



丸ちゃん：そうなの？新ちゃんはどう考える？もし、入ったら、転職したいの？

新ちゃん：ふざけんな。まだ入社してないなのに、何で転職のこと考えてるの？ボケ。

小丸子：在中国跳槽的情况很常见，听说日本是终身雇用制度，是真的吗？

小新：终身雇用制度是说啊，像我这样刚刚毕业的学生，毕业后进入一家企业，一直到退休都在这一家企业工作。随着日本少子化、经济停滞等现象的出现，终身雇用制度听说崩溃了，但是，长期雇用的这种习惯还在延续，日本的跳槽率好像是欧美的一半以下。但是，听说现在的年轻人啊，考虑到企业的发展和自己的将来等（因素），在进公司一年内跳槽的比较多。

小丸子：是吗？那小新你是怎么想的呢？如果真的入职了的话，也想跳槽吗？

小新：开什么玩笑。还没入职为什么就想着跳槽啊？笨蛋。

小丸子的日语词汇百宝箱



1. 就職活動（しゅうしょくかつどう） 就职活动

2. 大手（おおて）

对应
词汇

小手（こて） 前臂，胳膊，手指

大企业，大公司。

注：日文汉字看上去是反义词，但是中文意思则完全不同。